



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 24.06.2002  
KOM(2002) 337 endelig

2002/0130 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for regionalstøtte ydet af Rumænien**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. Dette er et forslag om vedtagelse af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Rumænien.

I henhold til artikel 64, stk. 4, litra a), i Europaaf-talen anerkender parterne, at al regional støtte ydet af Rumænien i de første fem år efter aftalens ikrafttræden skal vurderes under hensyntagen til, at Rumænien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Den 17. juli 2000 traf Associeringsrådet EU-Rumænien afgørelse nr. 2/2000 om forlængelse for et tidsrum af fem år af den periode, hvor Rumænien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Afgørelsen blev anvendt fra 1. januar 1998 og udløber den 31. december 2002.

I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 2/2000 forelægger Rumænien i løbet af de seks måneder, der følger efter datoen for vedtagelsen af afgørelsen, Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger, opgjort på NUTS II-niveau. På grundlag af disse oplysninger har Rumæniens konkurrenceråd og Europa-Kommissionen i fællesskab vurderet regionens støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på udarbejdelse af et regionalstøttekort på grundlag af Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte<sup>1</sup>.

2. Den fælles evaluering fra det rumænske konkurrenceråd og Europa-Kommissionen viser, at GDP/KKS pr. indbygger i alle regioner på NUTS II-niveau i Rumænien er væsentligt lavere end 60% af EU-gennemsnittet. På baggrund af dette og under henvisning til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne om statsstøtte i Europaaf-talen, overvejes det i øjeblikket, om regionalstøttekortet skal være gældende også efter den 31. december 2002, som er udløbsdatoen for den periode, i hvilken Rumænien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, som er beskrevet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), i overensstemmelse med afgørelse nr. 2/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 17. juli 2000. I stedet er det blevet foreslået at forlænge regionalstøttekortets varighed indtil tiltrædelsesdatoen eller indtil 31. december 2006, alt afhængig af hvilken af de to datoer, der måtte komme først. Angivelsen af den 31. december 2006 som slutdato er vigtig af hensyn til overensstemmelse med de nuværende medlemsstaters kort, som alle (med undtagelse af Tysklands kort) udløber på netop den dato, såvel som til programmeringen af strukturfondsstøtten.
3. I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte må regionalstøttens intensitet i de regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), ikke overstige 50% NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65% NSÆ. I regioner på NUTS II-niveau, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60% af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40% NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den må udgøre 50% NSÆ. De

---

<sup>1</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

tal for BNP/KKS for hvert område samt for fællesskabsgennemsnittet, der skal bruges i analysen, skal være gennemsnittet i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistikker.

Alle de ovennævnte lofter kan eventuelt hæves med 15 procentpoint brutto ved statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>2</sup>. De udgør ikke desto mindre de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler. Inden for disse lofter vil støtteintensiteten blive tilpasset til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse.

4. Kommissionen forelægger hermed det fælles forslag for Rådet og anmoder Rådet om at vedtage vedlagte forslag til Associeringsudvalgets afgørelse.

---

<sup>2</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for regionalstøtte ydet af Rumænien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til artikel 64, stk. 4, litra a), i Europaaf-talen,

under henvisning til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne om statsstøtte i Europaaf-talen, jf. Associeringsrådet EU-Rumæniens beslutning nr. 4/2000 af 10. April 2001,

under henvisning til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 17. juli 2000 om forlængelse for et tidsrum af fem år af den periode, hvor Rumænien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig stk. 2, tredje punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 2/2000 skal Rumænien i løbet af de seks måneder, der følger efter datoen for vedtagelsen af afgørelsen, forelægge Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger, opgjort på NUTS II-niveau.
- (2) På grundlag af disse oplysninger har Rumæniens tilsynsmyndighed for statsstøtte (konkurrencerådet) og Europa-Kommissionen i fællesskab vurderet regionens støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på udarbejdelse af et regionalstøttekort på grundlag af Fællesskabets retningslinjer for national regionalstøtte<sup>3</sup>.
- (3) I henhold til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne, sammenholdt med artikel 2, tredje punktum, i Associeringsrådet EU-Rumæniens afgørelse nr. 2/2000, skal der forelægges et fælles forslag til Associeringsudvalget, som vil træffe en afgørelse derom.

---

<sup>3</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

- (4) I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte må regionalstøttens intensitet i de regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), ikke overstige 50% NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65% NSÆ.
- (5) I regioner på NUTS II-niveau, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60% af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40% NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den må udgøre 50% NSÆ.
- (6) Tallene for BNP/KKS for hvert område samt for fællesskabsgennemsnittet, der skal anvendes til analysen, skal vise gennemsnittet i de sidste tre år, hvor der er disponible statistikker.
- (7) Alle de ovennævnte lofter kan eventuelt hæves med 15 procentpoint brutto ved statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>4</sup> og udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler.
- (8) Inden for disse lofter vil støtteintensiteten blive tilpasset til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse.
- (9) De regionale problemers omfang og størrelse må vurderes i sammenhæng med situationen i alle de lande, som har indgået Europaaftaler med De Europæiske Fællesskaber.
- (10) Rumænien består af 8 NUTS II-regioner, hvoraf ingen har et BNP/KKS pr. indbygger, der overstiger 60% af EU-gennemsnittet, ifølge de statistiske data, der er disponible for årene 1997-1999.
- (11) Den faktiske situation i hver NUTS-II-region retfærdiggør ikke nogen form for differentiering i støtteintensitetsloftet.
- (12) Den maksimale støtteintensitet i hver af de ovennævnte regioner er fastsat efter fælles vurdering af Rumæniens konkurrenceråd og Europa-Kommissionen i overensstemmelse med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

---

<sup>4</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

Den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, baseres på det udkast til afgørelse truffet af Associeringsudvalget, som er vedlagt denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

**BILAG**  
**ASSOCIERING**  
**MELLEM**  
**DEN EUROPÆISKE UNION**  
**OG RUMÆNIEN**

- Associeringsudvalget -

**AFGØRELSE Nr. .../2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSUDVALGET**

**MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**  
**OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE**  
**OG RUMÆNIEN PÅ DEN ANDEN SIDE**

**af**

**om vedtagelse af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for regionalstøtte ydet af Rumænien**

ASSOCIERINGSUDVALGET HAR -

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side<sup>5</sup> og Rumænien på den anden side, særlig artikel 64, stk. 4, litra a),

under henvisning til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 17. juli 2000 om forlængelse for et tidsrum af fem år af den periode, hvor Rumænien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne om statsstøtte i Europaaftalen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 2/2000 skal Rumænien i løbet af de seks måneder, der følger efter datoen for vedtagelsen af afgørelsen, forelægge Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger, opgjort på NUTS II-niveau.
- (2) På grundlag af disse oplysninger har Rumæniens tilsynsmyndighed for statsstøtte (konkurrencerådet) og Europa-Kommissionen i fællesskab vurderet regionens støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på udarbejdelse af et regionalstøttekort på grundlag af Fællesskabets retningslinjer for national regionalstøtte<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> EFT L 357, 31.12.1994, s. 2.

<sup>6</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

- (3) I henhold til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne skal der forelægges et fælles forslag for Associeringsudvalget, der træffer afgørelse derom.
- (4) I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte må regionalstøttens intensitet i de regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), ikke overstige 50% NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65% NSÆ.
- (5) I regioner på NUTS II-niveau, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60% af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40% NSÆ, bortset fra i regionerne i den yderste periferi, hvor den må udgøre 50% NSÆ.
- (6) Tallene for BNP/KKS for hvert område samt for fællesskabsgennemsnittet, der indgår i analysen, skal vise gennemsnittet i de sidste tre år, hvor der er disponible statistikker.
- (7) Alle de ovennævnte lofter kan eventuelt hæves med 15 procentpoint brutto ved statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>7</sup> og udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler.
- (8) Inden for disse lofter vil støtteintensiteten blive tilpasset til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse.
- (9) De regionale problemers omfang og størrelse må vurderes i sammenhæng med situationen i alle de lande, som har indgået Europaaftaler med De Europæiske Fællesskaber.
- (10) Rumænien består af 8 NUTS II-regioner, hvoraf ingen har et BNP/KKS pr. indbygger, der overstiger 60% af EU-gennemsnittet, ifølge de statistiske data, der er disponible for årene 1997- 1999.
- (11) Den faktiske situation i hver NUTS-II-region retfærdiggør ikke nogen form for differentiering i støtteintensitetsloftet.
- (12) Den maksimale støtteintensitet i hver af de ovennævnte regioner er fastsat efter fælles vurdering af Rumæniens konkurrenceråd og Europa-Kommissionen i overensstemmelse med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte-

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Den maksimale bruttostøtteintensitet i Rumænien skal begrænses, i nettosubventionsækvivalent, til 50%. Den maksimale støtteintensitet kan eventuelt hæves med 15 procentpoint brutto ved statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>8</sup>.

---

<sup>7</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

<sup>8</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.



## *Artikel 2*

Den maksimale støtteintensitet, som nævnes i artikel 1, udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler.

## *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den udløber den 31. december 2006 eller på datoen for Rumæniens optagelse i EU, hvis denne kommer først.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Associeringsudvalgets vegne  
Formand*